

What is the Lamont-Nebyliv Twinning Agreement?

On September 7, 2021, Canada's Ukrainian Canadian community will be embarking on a two year celebration of the 130th anniversary of its immigration and settlement.

7 вересня 2021 року. Українська канадська громада Канади розпочне дворічне святкування 130-ї річниці імміграції та поселення.

On September 7, 1891, two fellow villagers from Nebyliv in present-day Western Ukraine, Ivan Pylypow and Wasyl Eleniak, disembarked from the SS Oregon at Quebec City. They travelled westward to investigate the possibility of acquiring the "Free Lands" being offered by the Dominion of Canada to potential settlers. Pylypow and Eleniak's positive findings led to the beginning of a mass migration of Ukrainians to Canada.

7 вересня 1891 року. Двоє односельчан з Небилева (в сучасному Західній Україні), Іван Пилипів та Василь Іліняк, висадились із корабля "СС Орегон" у місті Квебек. Вони вирушили на захід, щоб дослідити можливість придбання Вільних земель, що пропонувалися Домініоном Канади потенційним поселенцям. Позитивні висновки Пилипова та Іліняка призвели до початку масової міграції українців до Канади.

In the spring of 1892, the first group of settlers from the Nebyliv district arrived in Canada. They were followed by hundreds of others from the Austro Hungarian crownlands of Galicia and Bukovyna (presently part of Western Ukraine), until the outbreak of World War I. The first settlers took up lands near the country post office of Edna (later renamed Star), in what became the Province of Alberta. Eventually, the

Edna-Star colony grew to be the oldest and largest homogeneous settlement of Ukrainians beyond Ukraine.

Навесні 1892 р. Перша група поселенців з Небиловаприбула до Канади. За ними слідували сотні інших з австроугорських коронних земель Галичини та Буковини (нині частина Західної України), аж до початку Першої світової війни. Перші поселенці зайняли землі біля пошти Една (згодом перейменованого у Стар) , в території, що стало провінцією Альберта. Врешті-решт колонія Една-Стар стала найстарішим та найбільшим однорідним поселенням українців за межами України.

In acknowledgement of its role in the origin of the Ukrainian-Canadian community, the County of Lamont in Alberta declared itself to be the "Cradle of Ukrainian Settlement in Canada" in 2018.

На знак визнання своєї ролі у походженні українсько-канадської громади, муніципалітет Ламонт в Альберті оголосило себе колыскою українського поселення в Канаді у 2018 році.

In acknowledgment of the common bond that they hold as the source and cradle of Ukrainian settlement in Canada, the Perehinske Community Village Council, which includes the village of Nebyliv, and the County of Lamont, the core of the Edna-Star colony, are signing a Memorandum of Understanding on Cooperation, on the 130th anniversary of the arrival of Vasyl Eleniak and Ivan Pylypow.

На знак визнання спільних зв'язків, які вони вважають джерелом та колыскою українського поселення в Канаді, Перегінське селищна рада, до складу якого

входить село Небилів, та муніципалітет Ламонт, ядро колонії Една-Стар, підписують Меморандум про взаєморозуміння та співпрацю до 130-ї річниці прибуття Василя Іліняка та Івана Пилипова.

While immigration of people of Ukrainian descent to Canada has been sometimes limited by political strife, over the past 130 years, the Ukrainian-Canadian community continues to enrich this country, whether as Governor General, Premiers, politicians, notable sports figures, professionals in all walks of life, to the regular working citizen.

Хоча імміграція людей українського походження до Канади іноді був стриманий політичними обставинами, протягом останніх 130 років українсько-канадська громада продовжує збагачувати цю країну, чи то генерал-губернаторами, прем'єрами провінції, політиками, відомими спортивними діячами, професіоналами всіх сфер життя, або звичайними працюючими громадянами.



Your news this week:
Ottawa's sold out again - Page 7
Basketball gold - Page 9
Snowshoe and Stargaze - Page 11
Optikout Fake News - Page 4



It's official: Lamont County is "The Cradle of Ukrainian Settlement in Canada"



LAMONT COUNTY PRESENTS \$15,000 CHEQUE
Lamont County presented a \$15,000 cheque to the Alberta-Ukraine Genealogical Project lead Radomir Blash (third left) at the Jan. 9 county meeting. Blash's organization just completed research into the list 125 Ukrainian settlers to Lamont County (L to R) Division 3 Councillor David Dicks, Deputy Reeve and Division 1 Councillor Dan Warsaw, MLA Jessica Littlewood, Reeve and Division 2 Councillor Wayne Woldanski, Manager of Economic Development Jim Newman, Blash Division 4 Councillor Roy Anaka, and Division 5 Councillor Neil Votaw. See story on Page 2.



A monument in the village of Nebyliv, dedicated to Ivan Pylypow and Vasyl Eleniak, erected in 1991 on the occasion of the 100th anniversary of the emigration of the first Ukrainians to Canada.



This souvenir special section brought to you compliments:

